

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Informal document WP.30/AC.2 No. 7  
(2010)

Административный комитет Конвенции МДП, 1975 г.

14 September 2010

Пятидесятая сессия

Женева, 30 сентября 2010 года.

RUSSIAN

Пункт 5 предварительной повестки дня

Original: ENGLISH, FRENCH and  
RUSSIAN

---

Разрешение на заключение соглашения между Европейской экономической комиссией  
Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного  
транспорта

Представлено Международным союзом автомобильного транспорта

## Документ МСАТ о возобновлении Соглашения ЕЭК ООН- МСАТ

Административный комитет Конвенции МДП - высший орган в Системе МДП, эффективно наблюдающий за применением Конвенции МДП, которая всегда успешно обслуживала мировую торговлю. Более того, в контексте нынешнего экономического глобального спада, Система МДП способствовала ускорению экономического восстановления.

В связи с этим успехом, Административный комитет Конвенции МДП (АС.2) принял решение на своей последней сессии разрешить Международному союзу автомобильного транспорта (МСАТ) продолжить – как он это и делал с момента создания Конвенции МДП – в централизованном порядке печатать и распространять книжки МДП и организовать эффективное функционирование гарантийной системы.

Это разрешение – ясная демонстрация партнерства между государственным и частным секторами, существующего между МСАТ и органами МДП ООН, а также признание роли МСАТ в надлежащем функционировании Системы МДП, как это было указано в письме, адресованном МСАТ от Директора транспортного Департамента ЕЭК ООН, датированном 16 июня 2010 года (79ЕМ/КГ). Оно также отражает прекрасное сотрудничество, которое существует в настоящее время между МСАТ, его ассоциациями-членами и таможенными органами на национальном уровне.

Учитывая положительные результаты, достигнутые за время многолетнего государственно-частного партнерства, МСАТ просит Договаривающиеся Стороны - члены Административного комитета Конвенции МДП - урегулировать нерешенные вопросы, касающиеся Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ.

Административный комитет Конвенции МДП на своем последнем заседании попросил Секретариат ЕЭК ООН и МСАТ ускорить консультации, с целью предоставления проекта нового соглашения для одобрения на его следующей сессии в сентябре 2010 года.

В настоящее время, основная часть соглашения согласована обеими сторонами. Однако остаются два нерешенных вопроса критически важного характера, решение которых необходимо для надлежащего функционирования Системы МДП в будущем.

К сожалению, все попытки, предпринятые с октября 2009 года в целях достижения взаимоприемлемого решения этих вопросов в пределах срока, установленного Соглашением ЕЭК ООН-МСАТ (т.е. февраль 2010 года), завершились безуспешно. Действительно, неспособность сторон достичь соглашения обеспокоила партнеров МСАТ по Гарантийной цепи МДП, тем самым ставя под сомнение способность МСАТ возобновлять договорные отношения со страховщиками и перестраховщиками.

Вследствие проведенных консультаций, и принимая во внимание рекомендации ЕЭК ООН, МСАТ представляет эти два вопроса Административному комитету Конвенции МДП на рассмотрение и принятие решения во время его заседания 30 сентября 2010 года.

Первый вопрос касается необходимости приведения деятельности Целевого фонда МДП в соответствие с финансовыми нормами, правилами и директивами

ООН путем создания Управляющего органа (комитета) с тем, чтобы устранить потенциальный конфликт интересов и для того, чтобы укрепить способность Договаривающихся Сторон Конвенции надлежащего контроля и мониторинга распределения и использования средств. Для управления указанным Целевым фондом МДП необходимо наличие трех отдельных составляющих – предоставляющего финансирование (донора), администратора Целевого фонда и бенефициара. На сегодняшний день, МСАТ является единственным финансовым спонсором Целевого фонда МДП.

Следует также отметить, что в настоящее время не имеется различия между администратором Целевого фонда МДП (ЕЭК ООН) и бенефициаром (отдел ЕЭК ООН, непосредственно занимающийся вопросами МДП), что потенциально может создать конфликт интересов.

МСАТ имеет честь предложить, чтобы Управляющий орган (комитет) Целевого фонда МДП состоял из трех сторон: Председателя Административного комитета Конвенции МДП, 1975 (от имени Договаривающихся сторон для более эффективного мониторинга и контроля распределения и использования средств), представителя МСАТ (в качестве предоставляющего финансирование) и представителя Секретариата ЕЭК ООН (в качестве бенефициара и администратора).

Другой вопрос касается необходимости надлежащего отражения в Соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ роли и обязанностей МСАТ в рамках государственно-частного партнерства, не только в качестве «наблюдателя», но также в качестве «исполняющего партнера» Системы МДП.

Следует отметить, что ни одно из этих предложений не потребует внесения каких-либо изменений в Конвенцию МДП.

\* \* \*

Приложение – проект Соглашения ЕЭК ООН-МСАТ, предлагаемый МСАТ

**Приложение**

**ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ**

**между**

**ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)**

**и**

**МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)**

**на период с 2011 г. по 2015 г. (включительно)**

## СОГЛАШЕНИЕ

между

### ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)

и

### МЕЖДУНАРОДНЫМ СОЮЗОМ АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (МСАТ)

I. Принимая во внимание, что Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), являясь международной организацией, упомянутой в статье 6.2-бис Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП 1975 года (далее «Конвенция МДП»), будучи исполняющим партнером Конвенции МДП, отвечает за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий в рамках подлинного государственно-частного партнерства со своими национальными гарантийными объединениями и компетентными органами, а также уполномочен Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года (далее «Административный комитет МДП») осуществлять централизованное печатание и распространение книжек МДП в соответствии с Конвенцией МДП; *(новая ст.)*

II. Принимая во внимание, что поправки к Конвенции МДП, которые были приняты Административным комитетом МДП на его двадцать третьей сессии (Женева, 26 и 27 июня 1997 года) и которые вступили в силу 17 февраля 1999 года, предусматривают учреждение Исполнительного совета МДП (далее «ИСМДП») и Секретариата МДП; *(ранее ст. I)*

III. Принимая во внимание, что учреждение ИСМДП и Секретариата МДП направлено на укрепление сотрудничества между национальными таможенными органами в ходе применения Конвенции МДП и между таможенными органами, национальными объединениями и МСАТ в качестве международной организации, упомянутой в Статье 6 Конвенции МДП (далее «международная организация»); *(ранее ст. II)*

IV. Принимая во внимание содержащиеся в Конвенции МДП положения о том, что ИСМДП в качестве вспомогательного органа Административного комитета МДП, среди прочего, наблюдает за применением Конвенции МДП, включая функционирование системы гарантий, и контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций; *(ранее ст. III)*

V. Принимая во внимание, что Конвенция МДП предусматривает финансирование ИСМДП и Секретариата МДП - до тех пор пока не будут изысканы альтернативные источники финансирования - путем взимания суммы с каждой книжки МДП, выдаваемой международной организацией; размер суммы с каждой книжки МДП и процедура осуществления финансирования деятельности ИСМДП и Секретариата МДП утверждаются Административным комитетом МДП; (*ранее ст. IV*)

VI. Принимая во внимание, что сумма с каждой книжки МДП должна устанавливаться на основе (а) бюджета ИСМДП и Секретариата МДП, утвержденного Административным комитетом МДП и (б) прогноза международной организации о количестве книжек МДП, которые будут выданы; (*ранее ст. V*)

VII. Принимая во внимание, что общая сумма, необходимая для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП, которая ежегодно подлежит передаче МСАТ в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели, утверждается Административным комитетом МДП; (*ранее ст. VI*)

VIII. Принимая во внимание, что Целевой фонд МДП и деятельность, финансируемая через Фонд, управляются Управляющим органом (комитетом), включающим Председателя Административного комитета, представителя МСАТ и представителя секретариата ЕЭК ООН, в соответствии с существующим финансовым регламентом, правилами и директивами Организации Объединенных Наций. Соответственно, принимается на работу персонал и осуществляется его руководство, приобретается оборудование, материалы и заказываются услуги; и заключаются контракты согласно с положениями финансового регламента, правил и директив (*ранее Приложение 3*).

IX. Принимая во внимание, что в соответствии с Пояснительной запиской 0.6.2-бис-2 Конвенции МДП, разрешение, предоставляемое в соответствии со статьей 0.6.2-бис-2 отражается в письменном соглашении между ЕЭК ООН и международной организацией. В этом соглашении предусматривается, что международная организация соблюдает соответствующие положения Конвенции, уважает компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и выполняет решения Административного комитета и просьбы Исполнительного совета МДП. Посредством подписания соглашения, международная организация подтверждает, что она признает ответственность, возлагаемую на основании выданного разрешения. Соглашение также применяется в отношении ответственности международной организации, упомянутой в Статье 10 (b) Приложения 8, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляются вышеупомянутой международной организацией. Соглашение утверждается Административным комитетом; (*ранее ст. VII*)

X. Принимая во внимание, что Административный комитет на его ... сессии утвердил настоящее Соглашение и уполномочил Секретариат ЕЭК ООН заключить окончательное Соглашение; (*ранее ст. VIII*)

XI. Принимая во внимание, что в соответствии со статьей 6.2-бис Конвенции МДП, Административный комитет МДП уполномочил МСАТ, исполняющего партнера, на период 2011-2013 г.г. включительно, в качестве международной организации отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а МСАТ взял на себя такую ответственность, и, в соответствии со статьей 10 (b) Приложения 8 к Конвенции МДП, печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке; (*ранее ст. IX*)

**Настоящим** Секретариат ЕЭК ООН, уполномоченный Административным комитетом МДП и действующий от его имени, и МСАТ (далее “стороны”) **пришли к соглашению** о том, что:

1. Без ущерба для положений Конвенции МДП, в частности, для статьи 6.2-бис и относящейся к ней Пояснительной записки 0.6.2-бис-2, МСАТ с учетом и в свете вышеупомянутого, соглашается выполнять следующие функции:

- Предоставлять Договаривающимся сторонам Конвенции МДП через входящие в состав МСАТ национальные объединения заверенные копии всеобъемлющего договора гарантии и доказательства гарантийного покрытия;
- Предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП информацию о предписанных правилах и процедурах выдачи книжек МДП национальными объединениями;
- Ежегодно предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП общие данные о предъявленных, оплаченных и неурегулированных претензиях;
- Предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП своевременную и хорошо обоснованную информацию о тенденциях, касающихся числа непрекращенных операций МДП, предъявленных или неурегулированных претензий, которые могут стать причиной возникновения проблем в отношении надлежащего функционирования системы МДП или которые могут привести к трудностям для непрерывного функционирования ее системы гарантий;
- Предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП статистические данные о количестве книжек МДП, выданных каждой Договаривающейся стороне;
- Предоставлять, по запросу ИСМДП, полную и всеобъемлющую информацию о функционировании системы МДП, при условии, что такой запрос не нарушает законодательства, касающегося конфиденциальности и/или защиты данных; в случае если такая

информация не может быть предоставлена, МСАТ укажет правовые положения или другие причины, запрещающие обмен информацией;

- Предоставлять ИСМДП подробную информацию о цене, взимаемой МСАТ за каждый тип книжек МДП;
- Принимать все разумные меры с целью снижения риска подделки книжек МДП;
- Принимать надлежащие корректирующие меры в случаях обнаружения нарушений или недостатков, связанных с книжкой МДП;
- В полной мере участвовать в урегулировании споров в тех случаях, когда запрашивается содействие ИСМДП;
- Обеспечивать, чтобы любая проблема, связанная с мошеннической деятельностью или другими трудностями в отношении применения Конвенции МДП, незамедлительно доводилась до сведения ИСМДП;
- В соответствии с Приложением 10 Конвенции МДП о системе контроля за использованием книжек МДП, управлять системой SafeTIR МСАТ совместно с национальными гарантийными объединениями, входящими в состав МСАТ, и таможенными органами и информировать Договаривающиеся стороны и компетентный орган (компетентные органы) Конвенции МДП о значительных проблемах, возникающих в рамках этой системы;
- Предоставлять компетентному органу (компетентным органам) Конвенции МДП статистическую информацию и данные о деятельности Договаривающихся сторон в связи с системой SafeTIR МСАТ;
- Постоянно стремиться к совершенствованию системы SafeTIR МСАТ с целью повышения ее эффективности как инструмента управления рисками и борьбы с мошенничеством;
- Быть готовым к проведению совещаний с ИСМДП, Секретарем МДП, Секретариатом МДП и другими ключевыми организациями, действующими в области МДП;
- Предоставлять свои добрые услуги и опыт для оказания поддержки в подготовке заинтересованных сторон, например, национальных объединений.

2. МСАТ ежегодно переводит причитающуюся по настоящему Соглашению сумму в полном объеме до 15 ноября в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для



этой цели. Подробная информация, касающаяся суммы, причитающейся за год, содержится в Приложении 1 к настоящему Соглашению; смета расходов на год содержится в Приложении 2. Подробная информация, касающаяся управления фондом, содержится в Приложении 3 к настоящему Соглашению. Приложение 4 содержит информацию об этапах, процедурах и связанных с ними сроках. Приложение 5 содержит требования для внешнего аудита счетов МСАТ, предназначенных для начисления и авансового перевода средств, предназначенных для финансирования деятельности ИСМДП и Секретариата МДП. Приложение 1 и Приложение 2 будут ежегодно корректироваться посредством обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ, согласно соответствующим решениям Административного комитета.

3. Настоящее Соглашение заменяет собой все предыдущие Соглашения, подписанные между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ).

4. Настоящее Соглашение вступает в силу 1 января 2011 года и, если не будет продлено по письменному согласию сторон, остается в силе до 31 декабря 2015 года в соответствии с мандатом, предоставленным Административным комитетом МДП. Приложение 1, Приложение 2, Приложение 3, Приложение 4 и Приложение 5 являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

5. Стороны вносят поправки в Соглашение или обновляют его согласно соответствующим решениям Административного комитета МДП, принятым на любой из его сессий, но в любом случае не позднее, чем на его первом заседании в 2015 году. В случае вступления в силу предложений по поправкам в Конвенцию МДП в течение 5-летнего периода, начиная с 1 января 2011 года либо ранее, и результатом такого вступления окажется существенное воздействие на исполнение Соглашения, то в Соглашение вносятся соответствующие поправки. В Приложения к Соглашению также вносятся поправки, в случае полного или частичного переноса финансирования ИСМДП и Секретариата МДП на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций или альтернативные источники.

6.1. В случае если одна из сторон по какой-либо причине сочтет, что обстоятельства для продолжения действия Соглашения по сравнению с теми, которые существовали во время заключения настоящего Соглашения, изменились, то стороны будут стремиться найти взаимоприемлемое решение по корректировке настоящего Соглашения. Если окажется невозможным достичь взаимного согласия по изменению настоящего Соглашения, то любая из сторон может в одностороннем порядке расторгнуть его, при условии, что она уведомит об этом другую сторону в письменной форме не менее чем за шесть (6) месяцев. В случае если МСАТ не перечислил причитающуюся по настоящему Соглашению сумму в полном объеме до 15 ноября каждого года, ЕЭК ООН может расценивать это как намерение МСАТ прекратить действие Соглашения по истечении шести (6) месяцев, несмотря на

отсутствие какого-либо письменного уведомления по этому поводу, с последующим применением пункта (6.2) Соглашения.

6.2. В день фактического прекращения действия настоящего Соглашения на условиях, предусмотренных в пункте (6.1.) Соглашения, либо по окончании срока действия Соглашения, средства, переведенные МСАТ, включая накопленные резервные фонды, остаются в распоряжении ЕЭК ООН. По запросу ЕЭК ООН, МСАТ соглашается перевести любые дополнительные средства, которые ЕЭК ООН сочтет необходимыми для полного покрытия всех расходов, связанных с продолжением функционирования секретариата МДП до фактической даты прекращения срока действия настоящего Соглашения.

7.1. Любые разногласия между сторонами в отношении толкования или применения настоящего Соглашения должны быть, по возможности, разрешены путем переговоров между ними.

7.2. Любые такие разногласия между сторонами, если они не урегулированы мирным путем в соответствии с предыдущим пунктом в течение шестидесяти (60) дней после получения одной из сторон запроса другой стороны об урегулировании мирным путем, передаются любой из сторон в арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Арбитраж не компетентен присуждать штрафные убытки или пени. Арбитражное решение содержит изложение оснований, на которых оно базируется, и принимается Сторонами как окончательное разрешение разногласий.

8. МСАТ осознает и соглашается, что для целей настоящего Соглашения ЕЭК ООН действует на основании мандата, предоставленного Административным комитетом и от его имени. За исключением получения сумм, переводимых МСАТ в соответствии с настоящим Соглашением, ЕЭК ООН не несет перед МСАТ никаких обязательств или ответственности, вытекающих из настоящего Соглашения.

9. Ничто в настоящем Соглашении или в связи с ним не должно рассматриваться как явно выраженный или подразумеваемый отказ от каких-либо привилегий или иммунитета Организации Объединенных Наций.

10. Настоящее Соглашение может быть изменено только по письменному согласию обеих сторон. Каждая сторона всесторонне рассматривает любое предложение о внесении поправок, внесенное другой стороной.

Женева, 2010 год

Женева, 2010 год

Ян Кубиш  
Исполнительный секретарь  
Европейская экономическая комиссия  
Организации Объединенных Наций

Мартин Марми  
Генеральный Секретарь  
Международный Союз  
Автомобильного Транспорта

## Приложение 1

МСАТ и ЕЭК ООН

Принимая во внимание, что Административный комитет МДП на его пятидесятой сессии (Женева, 30 сентября 2010 года), утвердил настоящее соглашение и уполномочил ЕЭК ООН заключить окончательное соглашение (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/);

Принимая во внимание, что Административный комитет МДП на его пятидесятой сессии (Женева, 30 сентября 2010 года) принял предложение по бюджету и утвердил смету расходов для ИСМДП и Секретариата МДП на 2011 год, что изложено в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/ (ECE/TRANS/WP.30/AC.2);

Ссылаясь на консультации, которые проводились с МСАТ, по прогнозу количества книжек МДП, которые будут выданы в 2011 году и процедуре сбора суммы с каждой книжки МДП в 2011 году;

Настоящим, МСАТ и ЕЭК ООН пришли к соглашению о том, что:

1. МСАТ переводит сумму в .....-US\$ (...), для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП в 2011 году, как изложено в Приложении 2, в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели.
2. Сумма в .....- US\$ является результатом запланированного бюджета для ИСМДП и Секретариата МДП на 2011 год, равного сумме ..... - US\$ (т.е. сметы расходов в .....- US\$ плюс операционный резервный фонд в ..... - US\$) за вычетом положительного сальдо, оставшегося в бюджете ИСМДП и секретариата МДП за 2010 год, составившего .....- US\$.
3. Так как счета за 2011 год закроются только 31 декабря 2011 года, полные и окончательные финансовые отчеты, показывающие средства, полученные и израсходованные для ИСМДП и секретариата МДП в 2011 году, в соответствии с процедурами внутреннего и внешнего аудита Организации Объединенных Наций, появятся только во втором квартале 2011 года. Любая разница между планируемыми и фактическими расходами в 2011 году будет начислена в соответствующий бюджет или вычтена из него в следующем году.
4. Причитающиеся на 2011 год средства по настоящему Приложению переводятся не позднее 15 ноября 2011 года в долларах США в Женевский Общий фонд ООН на счет No 485001802 в банке J.P. Morgan Chase Bank, New York, International Agencies Banking, 1166 Avenue of the Americas, 17th floor, New York, N.Y., 10036-2708 USA, ABA 021000021 (US Banking Code), swift code CHASUS33, с указанием: "Credit A/C ZLB –TIR Project" или другой банковский счет, о котором ЕЭК ООН сообщит письменно.

-----

## Приложение 2

### Смета расходов на 2011 год

Утвержденная Административным комитетом МДП на его сессии

(ECE/TRANS/WP.30/AC.2/);

**Программа:** Исполнительный совет МДП (ИСМДП) и секретариат МДП  
**Наименование Целевого фонда:** “Международные дорожные перевозки - МДП”;  
Счет: ZL-RER-8001.

<u>Статья расходов</u>	<u>Сумма (в US\$)</u>
Персонал для проекта	,0
Административный вспомогательный персонал	,0
Услуги и командировочные расходы консультантов	,0
Расходы на служебные поездки	,0
Командировочные расходы экспертов	,0
Обучение персонала	,0
Оргтехника и офисное оборудование	,0
Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования	,0
Услуги внешних подрядчиков	,0
Общие операционные расходы	,0
Общая сумма прямых сметных расходов	,0
Вспомогательное обслуживание программы (13% от общей суммы)	,0
<b>Итого:</b>	<b>,0</b>

## Потребности в ресурсах для Целевого фонда МДП на 2011 г.

### Персонал для проекта 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия в течение одного года расходов по зарплате и связанных с этим расходов<sup>1</sup> четырех экспертов по бессрочным контрактам: одного эксперта по таможенным вопросам, одного эксперта по правовым вопросам, одного эксперта по управлению проектом и одного эксперта по компьютерным информационным системам. Она включает также покрытие расходов за услуги эксперта по срочному контракту для оказания помощи в разработке запланированных проектов ИТ (т.е. МБД-online+ проект, Проект в режиме online по ведению Регистра таможенных печатей и пломб).

### Административный вспомогательный персонал 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия в течение одного года расходов по зарплате и связанных с этим расходов<sup>1</sup> двух сотрудников по административному обеспечению.

### Услуги и командировочные расходы консультантов 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на консультационные услуги по контролю обеспечения безопасности при проверке уровня защиты Internet-приложений, разработанных секретариатом: МБД-online + проект и Проект в режиме online по ведению Регистра таможенных печатей и пломб.

### Расходы на служебные поездки 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия командировочных расходов персонала проекта и Секретаря МДП.

### Командировочные расходы экспертов 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия суточных расходов девяти членов ИСМДП, связанных с проведением совещаний за пределами Женевы, а также совещаний в Женеве, проходящих отдельно от сессий WP.30 and AC.2.

### Обучение персонала 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на обучение сотрудников секретариата МДП.

### Оргтехника и офисное оборудование 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на приобретение и замену соответствующего электронного и компьютерного офисного оборудования (ПК, принтеры, копировальный аппарат, факс, офисная мебель и т.д.), включая оборудование и программное обеспечение для базы данных.

### Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на ремонт и текущее обслуживание офисного и компьютерного оборудования (ПК, принтеры, копировальный аппарат, факс и т.д.).

---

<sup>1</sup> В соответствии с положениями о персонале Организации Объединенных Наций.

Услуги внешних подрядчиков 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на аренду залов заседаний, устный и письменный переводы, печатание учебных пособий с использованием внешних возможностей, представительские мероприятия, телефон/факс, различные накладные расходы и т.д., связанные с одним Региональным Семинаром по МДП и одним совещанием ИСМДП, организуемым за пределами помещений Организации Объединенных Наций.

Общие операционные расходы 0,0 US\$

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на услуги связи (т.е. почтовые услуги, факс, междугородные звонки, курьерские услуги) и другие различные расходы.

<b>Целевой фонд для технического сотрудничества на местах</b> <b>Международные дорожные перевозки (МДП)</b> <b>Балансовая ведомость (долл. США)</b>	
<b>(1) Планируемые расходы на 20.. год:</b>	Планируемые расходы на 20.. год оценочно 13 % Вспомогательное обслуживание программы 15% Операционный наличный резерв (...) Планируемые расходы на 20.. год (округленно) <sup>1</sup>
<b>Оценка средств по состоянию на 31 декабря 20.. года:</b>	Действительный баланс по состоянию на 31 декабря 20.. года <sup>2</sup> Взнос на 20.. год, сделанный в 20.. году <b>Всего средств по состоянию на 31 декабря 20.. года<sup>3</sup></b>
<b>(2) Итоговый положительный баланс по состоянию на 31 декабря 20.. года для использования в 20.. году (оценка)</b>	Вычеты: (нижеследующие оценочные суммы включают 13% вспомогательного обслуживания программы) Планируемые расходы на 20.. год оценочно Условие о расходах при приеме на работу и увольнении Условие о досрочном прекращении соглашения ЕЭК ООН/МСАТ (переходит из года в год)
<b>(3) Оценка дополнительных средств, требуемых для деятельности в 20.. году (округленно) (1-2)</b>	
<b>Примечание 1:</b>	Операционный наличный резерв будет использован в случае закрытия секретариата МДП дополнительно к условию об увольнении
<b>Примечание 2:</b>	См. документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/
<b>Примечание 3:</b>	Источник: Финансовые отчеты ЮНОГ на ... 20.. года..

## Приложение 3

### Управление Целевым фондом МДП

#### Программа: Исполнительный совет МДП (ИСМДП) и секретариат МДП

1. Целевой фонд МДП (далее “Фонд”) был создан для финансирования деятельности Исполнительного совета МДП и секретариата МДП (далее “программы”).
2. Целевой фонд МДП и деятельность, финансируемая через Фонд, управляются Управляющим органом (комитетом), включающим Председателя Административного комитета, представителя МСАТ и представителя секретариата ЕЭК ООН, в соответствии с существующим финансовым регламентом, правилами и директивами Организации Объединенных Наций. Соответственно, принимается на работу персонал и осуществляется его руководство, приобретается оборудование, материалы и заказываются услуги; и заключаются контракты согласно с положениями финансового регламента, правил и директив.
3. ЕЭК ООН берет из упомянутой выше программы сумму, равную 13 % (тринадцать процентов) от фактических расходов Фонда для содействия в оплате административных расходов и других затрат, которые несет Организация Объединенных Наций (“вспомогательное обслуживание программы”). ЕЭК ООН также берет сумму, равную 1 % (один процент) с заработной платы или оклада сотрудников, принятых на работу ЕЭК ООН по этой программе, чтобы покрывать любые претензии, предъявляемые из-за смерти, травмы или болезни на производстве.
4. Регламент и правила Организации Объединенных Наций также требуют предоставления операционного наличного резерва, составляющего 15 % (пятнадцать процентов) от планируемых ежегодных расходов программы. Этот операционный наличный резерв, который сохраняется на протяжении всей программы, используется для покрытия расходов, связанных с колебанием обменного курса валют, недостачи и конечных расходов в рамках Фонда, включая любую задолженность.
5. ЕЭК ООН представляет ежегодный доклад Административному комитету МДП. Доклад включает финансовый отчет, показывающий полученные и израсходованные средства. Также как и все остальные целевые фонды ООН, Целевой фонд МДП подвергается исключительно процедуре аудита, установленной в финансовом регламенте, правилах и директивах Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, данный аудит проводится в соответствии с графиком, составленным Комиссией Ревизоров Организации Объединенных Наций.



6. Каждый календарный год между 2011-2015 г.г. МСАТ просит независимого внешнего аудитора (назначенного Генеральной Ассамблеей МСАТ) провести аудиторскую проверку счетов, которые ведутся для начисления и авансового перевода средств, необходимых для функционирования программы. Выбранный внешний аудитор запрашивает у секретариата ЕЭК ООН копию «руководства и круга ведения для внешнего аудита» (Приложение 5).

7. Соглашение ЕЭК ООН-МСАТ на 2011-2015 г.г. и его Приложения содержат необходимое руководство, методы, требования и ожидаемые результаты такого аудита (Приложение 5). Приложение 4 содержит описание этапов, процедур и относящихся к ним сроков для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП.

8. Чтобы начать выполнять обязательные требования по аудиту, МСАТ ежегодно оформляет письменное соглашение (“письмо-обязательство”) с внешним аудитором, оговаривающее цели и объем аудиторской проверки, рамки ответственности аудитора, а также форму и сроки выносимого аудиторского заключения. Письмо-обязательство четко соответствует руководству и кругу ведения для внешнего аудита” (Приложение 5). “Руководство и круг ведения для внешнего аудита” предоставляется аудитору секретариатом ЕЭК ООН по запросу аудитора посредством обмена письмами.

9. Письмо-обязательство четко оговаривает, что аудиторское заключение должно содержать следующие пункты:

(i) подробное объяснение внутреннего контроля МСАТ над выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая начисление, определение финансовых условий, применяемых при выдаче книжек МДП, таких как выставляемая в счете-фактуре цена за каждую книжку МДП, общая сумма, выставляемая в счете-фактуре, количество выдаваемых книжек МДП и финансовый год, а также

(ii) объяснение применяемых аудиторских методов;

10. Письмо-обязательство утверждается секретариатом ЕЭК ООН.

11. По окончании каждого последующего календарного года между 2011 и 2015 г.г. на основании письма-обязательства за календарный год, который только что закончился, внешний аудитор предоставляет секретариату ЕЭК ООН следующее:

(a) копию аудиторского заключения, которое содержит четкое выражение мнения, составленного на основе рассмотрения и оценки выводов, сделанных на основании данных, которые аудитор получил в ходе аудиторской проверки; а также

(b) копию служебного письма, содержащего либо положительное аудиторское заключение, либо аудиторское заключение с оговорками, вынесенное аудитором.

-----

## Приложение 4

### **Финансирование деятельности ИСМДП и секретариата МДП: этапы, процедуры и связанные с ними сроки**

Одобрено Административным комитетом МДП на его ... сессии

Финансирование деятельности ИСМДП и секретариата МДП включает следующие этапы и процедуры, а также связанные с ними сроки:

1. Секретариат ЕЭК ООН готовит предложение по бюджету для деятельности ИСМДП и секретариата МДП на основании принципов формирования бюджета по конкретным видам деятельности (август);
2. ИСМДП обосновывает предложение по бюджету (сентябрь);
3. Секретариат ЕЭК ООН готовит документ, включающий обоснованное ИСМДП предложение по бюджету для утверждения Административным комитетом МДП (сентябрь);
4. Секретариат ЕЭК ООН информирует МСАТ о предложении по бюджету и о чистой сумме средств, которая должна быть переведена, а также запрашивает у МСАТ оперативный прогноз о количестве книжек МДП, планируемых к выдаче в последующем году (сентябрь);
5. МСАТ предоставляет Административному комитету свой прогноз о количестве книжек МДП, планируемых к выдаче в последующем году и свой внутренний расчет относительно суммы, взимаемой с каждой книжки МДП (сентябрь-октябрь);
6. Административный комитет МДП утверждает бюджет и чистую сумму средств, которая должна быть переведена МСАТ, и принимает к сведению прогноз, предоставленный МСАТ. Административный комитет МДП также утверждает сумму, взимаемую с каждой книжки МДП, рассчитанную секретариатом ЕЭК ООН на основе прогноза, предоставленного МСАТ (сентябрь-октябрь);
7. МСАТ переводит утвержденную Административным комитетом чистую сумму средств на счет, указанный ЕЭК ООН (15 ноября);
8. МСАТ ведет отдельный счет, подробно отражающий количество выданных книжек МДП и полученные соответствующие суммы;
9. Независимый внешний аудитор МСАТ представляет аудиторскую справку, содержащую мнение о вышеупомянутом счете за соответствующий год, с

указанием переведенной суммы и общей суммы, фактически выставленной к оплате (15 января);

10. Разницу между двумя суммами необходимо будет привести в соответствие впоследствии;

11. На основании упомянутой выше аудиторской справки, если имеет место превышение (т.е. начислено было больше, чем первоначально переведено), Административный комитет МДП на его весенней сессии информируется об этом и МСАТ переводит разницу в суммах на указанный ЕЭК ООН банковский счет (до 15 марта). Эта сумма будет отражена на счете ЕЭК ООН и принята во внимание в следующем бюджетном году;

12. На основании упомянутой выше аудиторской справки, если имеет место дефицит (т.е. начислено было меньше, чем первоначально переведено), Административный комитет МДП на его весенней сессии по предложению МСАТ одобряет надлежащие меры, которыми являются:

(a) пересчет суммы за каждую книжку МДП, либо

(b) дефицит будет зафиксирован на счете МСАТ, упомянутом выше, и на основании предложения МСАТ, одобренного Административным комитетом МДП, приведен в соответствие впоследствии;

13. Эти меры подлежат финансовому контролю и аудиту, как предусмотрено в Приложении 3 к Соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ;

14. ЕЭК ООН обеспечивает полную прозрачность в отношении накопленных средств МДП;

15. Считается, что описанные выше процедуры соответствуют общим стандартам аудита и бухгалтерского учета, а также требованиям прозрачности и отчетности со стороны Договаривающихся сторон.

- - - - -

## Приложение 5

### **Руководство и круг ведения для внешнего аудита счетов МСАТ, используемых для начисления и авансового перевода средств, необходимых для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП**

#### **Введение:**

Настоящее Приложение является пересмотренной и доработанной версией “Руководства и пределов компетенции для внешнего аудита”, документа, датированного 7 декабря 2005 года, который был создан для того, чтобы начать выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций. Все требования, содержащиеся в документе от 7 декабря 2005 года были сохранены в этом Приложении, в то время как дополнительные требования относятся только к рекомендациям Управления служб внутреннего надзора (УСВН), содержащимся в разделах “Область внешнего аудита” и “Условия контракта”.

В январе 2005 года Комиссия ревизоров ООН провела аудиторскую проверку ЕЭК ООН. Аудиторская проверка затронула Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, по которому Комиссия ревизоров ООН, после консультаций с ЕЭК ООН и МСАТ, выпустила служебное письмо (5 мая 2005 года). Служебное письмо содержало ряд рекомендаций. Некоторые из рекомендаций были направлены на усиление прозрачности финансовых аспектов Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

Для того чтобы усилить прозрачность, ЕЭК ООН и МСАТ пришли к соглашению, что МСАТ привлечет независимого внешнего аудитора (“внешний аудитор МСАТ”). В связи с этим, каждый год между МСАТ и внешним аудитором МСАТ должно заключаться соглашение, оговаривающее цель и область внешнего аудита. Этот аудит должен охватывать счета МСАТ, используемые для фиксации переводимых сумм и общих сумм, начисленных для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП. Внешний аудитор МСАТ должен назначаться Генеральной Ассамблеей МСАТ.

Внешний аудит должен осуществляться в соответствии с Международными аудиторскими стандартами (ISA). Результатом аудиторской проверки должны быть заключение и служебное письмо, направленными в МСАТ внешним аудитором МСАТ, а копии направляются непосредственно в ЕЭК ООН. В данном случае внешний аудитор МСАТ будет информировать одновременно и ЕЭК ООН и МСАТ.

Настоящее приложение содержит необходимые обязательные к исполнению требования и руководство для ежегодного вынесения аудиторского заключения и

служебного письма. В связи с этим, документ содержит руководство как МСАТ, так и внешнему аудитору МСАТ.

**Цели внешнего аудита:**

Внешний аудит МСАТ предоставит разумные заверения следующего:

- что финансовая отчетность МСАТ по счетам, ведущимся МСАТ для фиксирования переводимых средств и общей суммы, начисленной для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП, итогового баланса, а также фактического количества книжек МДП, выдаваемых МСАТ в соответствующем году, дает точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах;
- что финансовая отчетность была подготовлена надлежащим образом и согласно соответствующей технике учета и методу отчетности; а также
- что она отвечает требованиям, оговоренным в Соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениях.

**Область внешнего аудита:**

Мнение, выраженное внешним аудитором МСАТ, охватывает:

- счета, которые ведет МСАТ для фиксирования переводимой чистой суммы;
- фактическое количество книжек МДП, выданных МСАТ в соответствующем году;
- фактические суммы, начисленные для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП; а также
- итоговый баланс.

Внешний аудит будет проводиться в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, включая Международные Аудиторские Стандарты (в частности, Стандарты 200 и 315), и будет включать необходимые аудиторские методы. Этот аудит обязательно проанализирует внутренний контроль МСАТ над выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая выставление счетов, определение финансовых условий, применяемых при выдаче книжек МДП, таких как сумма, начисленная на каждую книжку МДП, общая начисленная к оплате сумма, количество выданных книжек МДП и финансовый год.

Аудиторское заключение будет содержать описание обязательств МСАТ по условиям Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений и должно в целом включать подтверждение, что внешний аудитор МСАТ в ходе аудиторской

проверки понял систему внутреннего контроля и систему финансовой отчетности, чтобы определить их соответствие требованиям.

Для этого внешний аудитор МСАТ – в рамках аудита – проанализирует следующую финансовую отчетность, необязательно ограничивая себя только ей:

- финансовую отчетность, которая, как правило, включает: журнально-ордерную форму бухгалтерского учета; выписки и сверки с банковских счетов;
- финансовую отчетность, с помощью которой контролируется фактическая выдача книжек МДП;
- финансовую отчетность, включая контрольные счета и предварительные балансы по общей начисленной к оплате сумме. Она должна включать: действие отдельного банковского счета, приносящего процентный доход и, если нет, отдельную идентификацию финансовых операций; надлежащее представление и обработка различных квитанций в получении денежных средств; а также
- соблюдение Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

**Обязательства МСАТ и его внешнего аудитора:**

Руководство МСАТ несет ответственность за обеспечение ведения должным образом финансовой отчетности, чтобы отчитываться о своих обязательствах по Соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениям.

МСАТ несет ответственность за предоставление внешнему аудитору МСАТ, когда потребуется, всей финансовой и бухгалтерской отчетности, а также другой соответствующей документации и/или соответствующей информации, необходимой для аудиторской проверки.

Ответственность за предотвращение и разоблачение обмана, ошибок и несоблюдения положений Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений, а также соответствующих положений Конвенции МДП, возлагается на МСАТ.

Внешний аудитор МСАТ несет ответственность за то, чтобы представить свое собственное мнение о выполнении МСАТ Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

Внешний аудитор МСАТ обязуется планировать аудит так, чтобы иметь разумное ожидание выявить существенные искажения в финансовых отчетах и бухгалтерской документации (включая искажения, являющиеся следствием обмана, ошибки или несоблюдения).

При вынесении своего заключения, внешний аудитор МСАТ должен рассматривать следующие вопросы и сообщать о любых аспектах, которыми он не полностью удовлетворен:

- велась ли надлежащая бухгалтерская документация и была ли получена достоверная информация;
- соответствует ли финансовая информация, предоставленная МСАТ, бухгалтерской документации и другим соответствующим данным;
- была ли получена вся информация и объяснения, которые внешний аудитор МСАТ считает необходимыми для целей аудиторской проверки;
- соответствует ли информация, предоставленная руководством МСАТ внешнему аудитору, Соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениям.

При проведении аудита и в его рамках внешний аудитор МСАТ должен:

- понять системы отчетности и внутреннего контроля для того, чтобы определить их пригодность в качестве основы для подготовки финансовой отчетности МСАТ, и установить, велась ли надлежащая бухгалтерская документация;
- выполнять процедуры, нацеленные на получение достаточных фактических данных аудита в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, для определения с достаточной уверенностью, нет ли в финансовой отчетности МСАТ значительных искажений;
- оценить финансовую отчетность, относящуюся к финансовым операциям для того, чтобы определить, была ли она подготовлена в соответствии с Соглашением между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениями и общепринятыми стандартами бухучета;
- оценить, имеется ли адекватный внутренний контроль за финансовыми операциями, охватываемыми аудиторской проверкой, и эффективно ли он функционирует;
- вынести заключение, содержащее четкое выражение мнения по финансовой отчетности МСАТ касательно выполнения Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений;
- написать служебное письмо, которое либо подтверждает его положительное аудиторское заключение, либо сообщает о каких-то недостатках в отчетности и системах внутреннего контроля, выявленных в ходе аудиторской проверки;

- предоставить одновременно в ЕЭК ООН и МСАТ аудиторское заключение и служебное письмо (вместе или по отдельности)

**Условия контракта:**

Письменное соглашение будет оформлено между МСАТ и его внешним аудитором для того, чтобы обеспечить отсутствие неправильного толкования или недопонимания целей и области внешнего аудита, степени ответственности аудитора, или формы и сроков заключений, которые должны быть вынесены. Такое соглашение общеизвестно под названием «Письмо-обязательство» (Engagement Letter), тем не менее, может быть приемлема и другая форма, такая как контракт.

Письмо-обязательство должно быть подготовлено внешним аудитором МСАТ для подписания МСАТ.

Принятие сторонами условий обязательства письменно документируется до начала аудиторской проверки. В то время как внешний аудитор нанимается МСАТ, ЕЭК ООН участвует в определении условий найма.

Соглашение между МСАТ и внешним аудитором МСАТ также должно быть одобрено ЕЭК ООН.

Для того чтобы определить обязательства МСАТ и обеспечить возможность впоследствии осуществить аудиторскую проверку, внешний аудитор МСАТ должен быть привлечен в начале периода проекта, а не в конце.

В письмо-обязательство должны быть включены следующие элементы:

- обязательства внешнего аудитора МСАТ;
- область аудита;
- предоставление других услуг, если таковые имеются;
- крайний срок для подачи аудиторского заключения и служебного письма;
- оплата за проведение аудита;
- согласование условий.

Письмо-обязательство также четко оговаривает представление следующих элементов в аудиторском заключении:

- подробное объяснение внутреннего контроля МСАТ за выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая выставление счетов, определение финансовых условий, применяемых при выдаче книжек



МДП, таких как сумма, начисленная на каждую книжку МДП, общая начисленная к оплате сумма, количество выданных книжек МДП и финансовый год;

- объяснение применяемых аудиторских методов.

МСАТ и внешний аудитор МСАТ подписывают письмо-обязательство /контракт, содержащий взаимное принятие факта назначения аудиторской проверки и условий контракта.

**Требования к отчетности:**

Оговаривается крайний срок для подачи аудиторского заключения и служебного письма. Языком, используемым для составления аудиторского заключения и служебного письма, должен быть либо английский, либо французский. Аудиторское заключение и служебное письмо должны быть адресованы МСАТ, а копии аудиторского заключения и служебного письма одновременно предоставляются внешним аудитором напрямую ЕЭК ООН.

Аудиторское заключение должно содержать четкое выражение мнения – в рамках аудиторской проверки – о финансовых обязательствах МСАТ в отношении выполнения Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений, а также о любых других вопросах, требуемых в письме-обязательстве. Это мнение составляется на основе рассмотрения и оценки выводов, сделанных на основании данных, которые аудитор получил в ходе аудиторской проверки. Аудиторское заключение содержит следующие элементы:

- название, определяющее организацию, которой адресовано заключение;
- вводный параграф, определяющий Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложения, которые подвергаются аудиту;
- раздел, посвященный соответствующим обязательствам МСАТ и аудитора МСАТ;
- на чем основывается мнение аудитора МСАТ;
- мнение аудитора МСАТ о проводимой аудиторской проверке;
- подпись аудитора МСАТ и дату аудиторского заключения.

**Мнения внешнего аудитора:**

Заключение внешнего аудитора МСАТ может содержать либо «Аудиторское мнение без оговорок», либо «Аудиторское мнение с оговорками».

*Аудиторское мнение без оговорок* выражается, когда, по мнению аудитора, финансовая отчетность дает точное, достоверное и ясное представление о

финансовых делах и была подготовлена согласно соответствующим требованиям бухгалтерской отчетности и другим требованиям.

### **Образец заключения аудитора -- аудиторское мнение без оговорок**

Заключение аудитора для МСАТ, с копией для Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)  
Окончательное заключение по операционному периоду  
с 1 января 2010 года по 31 декабря 2010 года

Мы провели аудиторскую проверку финансовой информации, предоставленной МСАТ, которая имеет отношение к выполнению Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ от ... и его приложений на год, который заканчивается 31 декабря 200... года и за этот год. МСАТ обязуется предоставлять эту информацию. Мы обязуемся выразить наше мнение о финансовой информации, основываясь на результатах нашей аудиторской проверки.

Мы провели нашу аудиторскую проверку в соответствии с Международными аудиторскими стандартами. Эти стандарты требуют от нас спланировать и провести аудиторскую проверку для получения разумных заверений того, что финансовая информация не имеет существенных искажений. Наш аудит включал выборочные проверки фактических данных, подтверждающих финансовую информацию. Наша аудиторская проверка также включала оценку использованных принципов отчетности и основных расчетов, проведенных руководством, а также оценку общего предоставления финансовой информации. Мы считаем, что наша аудиторская проверка дает достаточные основания для составления заключения.

#### **Заключение:**

По нашему мнению, финансовая информация, предоставленная МСАТ в отношении выполнения Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ касательно счетов, которые ведет МСАТ для фиксирования переведенной авансовой суммы, сумм, фактически собираемых для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП через Целевой фонд МДП в соответствии с решениями Административного комитета МДП, конечного баланса, а также фактического количества книжек МДП, выданных МСАТ в соответствующем году, по всем существенным аспектам точно представляет финансовое состояние по выполнению Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ от ... и его приложений на 31 декабря 200... года, а также результаты операций и потоков налично-денежных средств за заверенный к тому времени период.

Более того, по нашему мнению, операции, которые были идентифицированы или исследованы в рамках нашей аудиторской проверки, по всем значительным аспектам соответствуют Соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ от 200.. года, одобренному Административным комитетом МДП.

Подпись: \_\_\_\_\_  
Название аудиторской фирмы:  
Дата:

*Аудиторское мнение с оговорками* может быть вынесено, если внешний аудитор не может выразить аудиторское мнение без оговорок. Это может быть результатом различных обстоятельств, которые, по мнению аудитора, требуют внесения оговорок. Например:

- Аудиторское мнение с оговорками выносится, если не были получены или проанализированы все данные, которые по идее должны были бы иметься в наличии.
- Если возможные последствия для финансовых отчетов являются существенными и далеко идущими и могли бы в целом ввести в заблуждение, то дается заключение “аудиторское мнение с оговорками: оговорка об отказе от заключения”, т.е. “Из-за возможных последствий того, что нам были предоставлены ограниченные данные, мы были не в состоянии сформулировать наше мнение о том, дают ли финансовые отчеты точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах”. Если последствия несущественны, то дается заключение “аудиторское мнение с оговорками: ограничение сферы аудита”, т.е. “ По нашему мнению, за исключением ..., финансовые отчеты дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах”;
- Если аудиторы не согласны с ведением отчетности или отражением вопроса в финансовых отчетах и, по их мнению, это имеет существенные и далеко идущие глубокие последствия для финансовых отчетов, в аудиторское заключение включается описание всех существенных факторов, вызвавших несогласие и выносится заключение “аудиторское мнение с оговорками: неблагоприятное”, т.е. “По нашему мнению, в связи с последствиями .... , финансовые отчеты не дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах”. Если последствия несогласия несущественны, то выносится заключение “аудиторское мнение с оговорками: за исключением несогласия по ....” , т.е. «По нашему мнению, за исключением ..., финансовые отчеты дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах»;
- Во всех случаях, когда выносится аудиторское мнение с оговорками, факторы, вызвавшие оговорки, должны быть включены в аудиторское заключение.

#### **Образец заключения аудитора -- аудиторское мнение с оговорками**

Образец не приводится, так как содержание такого мнения будет зависеть от конкретной ситуации.

## **Службное письмо**

Как часть аудиторских услуг и в дополнение к аудиторскому заключению, обычной практикой является направление “служебного письма” (management letter), которое либо подтверждает аудиторское мнение без оговорок, либо сообщает о недостатках в отчетности и системах внутреннего контроля, выявленных во время аудиторской проверки. Служебное письмо содержит замечания, сделанные в ходе аудиторской проверки, и предоставляет конструктивные предложения и содействие по улучшению работы МСАТ, его систем внутреннего контроля и отчетности.

Если выявлены серьезные недостатки, ЕЭК ООН может использовать эту информацию, чтобы предпринять незамедлительные действия по их устранению в рамках Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

-----